

УДК 811.161.3'373.7

О неофраземах в белорусском политическом дискурсе

Столярова Анастасия Николаевна

аспирант кафедры белорусской и русской филологии МГПУ

им. И. П. Шамякина

(г. Мозырь, Республика Беларусь)

Matveus2005@mail.ru

Ключевые слова: политический дискурс, неофразема, ценности, менталитет, экспрессивность.

Keywords: political discourse, neophraseme, values, mentality, expressiveness.

В работе описываются некоторые лингвистические особенности политического дискурса. Объясняются функции неофразем в речи политиков. Анализируются культурные ценности народа как основа для возникновения неофразем.

Some linguistic peculiarities of political discourse are described in the work. The functions of neophrasemes in the speech of politicians are explained. Cultural values of the nation as a basis for the creation of neophrasemes are analyzed.

По определению "Лингвистического энциклопедического словаря" дискурс – это связный текст в совокупности с экстралингвистическими — прагматическими, социокультурными, психологическими и др. факторами; текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное, социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (когнитивных процессах) [1].

Мы согласны с утверждением Карасика В. И. о том, что «важнейшей характеристикой дискурса как феномена культуры являются его ценностные признаки. В коллективном сознании языковых личностей существует неписанный кодекс поведения, в котором при помощи специальных приемов изучения могут быть выделены ценностные доминанты соответствующей культуры как в этическом и утилитарном, так и в эстетическом планах» [2, с.189].

Выделяют личностный и статусно-ориентированный (институциональный) дискурс. В рамках последнего существует множество разновидностей, одной из которых является политический дискурс.

Основные задачи политика – воздействовать на слушателя, убедить, побудить к действию. Язык является важнейшим способом решения этих

задач. От выбора лингвистических средств зависит восприятие информации читателем/слушателем и адекватная реакция на нее. Грамотное использование языка является необходимым условием достижения политиком поставленных целей.

Особенность языка политики в настоящее время состоит в том, что средой его существования является массовая информация, и в силу ориентации политического общения на массового адресата этот язык лишен корпоративности, присущей любому специальному языку [2, с. 234]. В нем используется немало образных средств, в том числе вновь созданных фразеологизмов, которые должны быть близки и понятны читателю/слушателю. Для этого в основе таких выражений должны быть образы, основанные на мировоззрении и системе ценностей адресата.

Рассмотрим в свете выше изложенного неологизма белорусского политического дискурса, на которые мы обратили внимание в ходе анализа статей на сайте газеты «Звезда». Говоря о внешнеполитических связях Беларуси, Президент использовал довольно-таки нетривиальные фраземы, которые интересны тем, что указывают не только на приоритеты во внешней политике государства, но и акцентируют этнокультурные и ценностные приоритеты нашего народа:

1. *Як прынята лічыць у кіраўніцтве Беларусі і КНР, мы - "жалезныя браты".*
2. *«Жалезныя браты» і «ўсёпагоднае сяброўства» — гэта ёмістыя паняцці, тэрміны, што шчыльна ўвайшлі ў лексікон нашых узаемаадносін. Кітай — стратэгічны партнёр Беларусі. Аснова нашага супрацоўніцтва — сяброўства і ўзаемаразуменне, падтрымка на двухбаковых і шматбаковых пляцоўках [3].*

Мы считаем, что описание доброжелательных отношений в терминах кровного родства и дружбы не случайно, ведь «система образов, закрепленных в фразеологическом составе языка служит своего рода «нишей» для кумуляции мировидения и так или иначе связана с материальной, социальной или духовной культурой данной языковой общности, а потому может свидетельствовать о ее культурно-национальном опыте и традициях» [4, с.215]. А особенности белорусской ментальности – это как раз открытость, доброжелательность и надежность, т. е. те качества, которые являются необходимыми для установления прочных связей, как межличностных, так и внешнеполитических.

Рассмотрим компоненты фраземы «жалезныя браты». *Жалезны* в прямом значении понимается как «сделанный из железа», а в переносном описывает те качества, которые свойственны железу – прочность, крепость, устойчивость, надежность и т. д. Такое употребление этого слова можно наблюдать в сочетаниях *железная дисциплина, железный порядок. Браты* – люди, между которыми существует кровное родство, т. е. они

связаны нерушимыми узами. В итоге, во фраземе дважды акцентируется сема устойчивости. Кроме того, сочетание слов, не сочетаемых при использовании их в прямом значении, усиливает эффект экспрессивности всей фраземы.

В выражении «ўсєпагоднає сьброўства» обнаруживаем тот же эффект. *Сьброўства* описывает надежные отношения, основанные на доверии, симпатии, взаимоуважении. *Усєпагоднає* использовано в переносном значении и понимается как “всегда, при любых условиях”. Таким образом, значение всей фраземы опять же связано с крепкими и стабильными отношениями.

В описании подобных коннотаций и состоит важнейшая роль фразеологизмов как единиц вторичной номинации. Они не столько называют, сколько характеризуют, дают оценку, т.е. выражают экспрессивную функцию.

Использование в политическом дискурсе такого рода неофразем, обладающих богатой внутренней формой, основанной на системе ценностей народа, может преследовать несколько целей. Во-первых, если говорить об общении на высоком уровне, то подобное описание отношений – это заверение в серьезности намерений государства и его представителей. А в общении же с народом посредством СМИ употребление данных неофразем способствует более полному пониманию людьми происходящего, т. к. новообразования мотивированы понятными представителям нации образами.

Создание неофразем в речи может быть объяснено двумя основными причинами: необходимостью номинации ранее не описанных реалий и усилением экспрессивности. В неофраземах «*жалезныя браты*» и «*ўсєпагоднає сьброўства*» реализуются обе функции – и номинативная, и экспрессивная, что делает их ценным лингвистическим материалом, особенно в контексте политических отношений.

Список литературы

1. Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://slovar.cc/rus/lingvist/1465730.html>. – Дата доступа: 23.11.2018.
2. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / И.В. Карасик. – Волгоград: Перемена, 2002. – 477 с.
3. Газета "Звезда" [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.zvezda.by>. – Дата доступа: 20.11.2018.
4. Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / В.Н. Телия. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 288 с.